



Совет Безопасности

UN LIBRARY
UNSA COLLECTION
MAY 10 1993

S

PROVISIONAL

S/PV.3208

6 May 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ДВЕСТИ ВОСЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 6 мая 1993 года, в 17 ч. 50 м.

Председатель: г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация)

<u>Члены:</u> Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
Китай	г-н ЧЭНЬ Цзянь
Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
Франция	г-н МЕРИМЕ
Венгрия	г-н ЭРДЕШ
Япония	г-н ХАТАНО
Марокко	г-н СНУССИ
Новая Зеландия	г-н О'БРАЙЕН
Пакистан	г-н МАРКЕР
Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 50 м.

ДАТЬ ПАМЯТИ ПРЕЗИДЕНТА ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ШРИ-ЛАНКА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: С чувством глубокой скорби члены Совета Безопасности узнали о трагической смерти в субботу, 1 мая 1993 года, Президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка Его Превосходительства г-на Ранасингхе Премадасы. Президент Премадаса был глубоко предан идеалам Организации Объединенных Наций и делу мира во всем мире. Его утрата будет предметом глубокой скорби для международного сообщества. От имени Совета Безопасности я хочу выразить искренние соболезнования правительству и народу Шри-Ланки, а также сердечное сочувствие семье погибшего.

Я приглашаю членов Совета почтить память Президента Премадасы минутой молчания.

Члены Совета соблюдают минуту молчания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в мае месяце, мне хотелось бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы от имени членов Совета воздать должное Постоянному представителю Пакистана при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству Джамшиду Маркеру за его работу в качестве Председателя Совета Безопасности в апреле этого года. Я уверен, что говорю от имени всех членов Совета Безопасности, выражая глубокую признательность послу Маркеру за высокое дипломатическое искусство и неизменную лобезность, с которыми он вел дела Совета в прошлом месяце.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В РЕСПУБЛИКЕ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

ДОКЛАД МИССИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, УЧРЕЖДЕННОЙ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 819 (1993) (S/25700)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от представителя Боснии и Герцеговины, содержащее просьбу о приглашении его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. С учетом сложившейся практики и с согласия Совета я предлагаю пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Саирибей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности собрался в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Миссии Совета Безопасности, учрежденной во исполнение резолюции 819 (1993), документ S/25700. На рассмотрении членов Совета находится также документ S/25722, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленного в ходе ранее проведенных консультаций.

(Председатель)

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/25710, письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 30 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности; S/25714, письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 30 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря; и S/25718, S/25728 и S/25730 - письма Постоянного представителя Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций от 4 и 5 мая 1993 года, соответственно, на имя Председателя Совета Безопасности.

Члены Совета получили также фотокопии письма Постоянного представителя Республики Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций от 6 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности, которое будет опубликовано в качестве документа S/25731.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на его рассмотрении. Если не будет возражений, то я поставлю сейчас данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем поставить проект резолюции на голосование, я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до проведения голосования.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Я хотел бы выразить Вам, сэр, поздравления моей делегации по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности. Моя делегация также от всего сердца присоединяется к тем выражениям похвал, которые Вы адресовали послу Маркеру, нашему Председателю в прошлом месяце.

Находящийся сегодня на нашем рассмотрении проект резолюции преследует цель выразить чувства и озабоченность Совета по поводу того, что должно рассматриваться как дальнейшее ухудшение ситуации в Боснии и Герцеговине и как растущая угроза безопасности гражданского населения в ряде населенных пунктов, особенно в восточной части страны. Истинно то, что находящаяся в нашем распоряжении информация фрагментарна, однако беспокойство Совета усугубляется

(Г-н Мериме, Франция)

в результате того, что военные наблюдатели, которых Силы Организации Объединенных Наций по охране пытались направить в Жепу для получения полного представления о сложившейся там ситуации, не получили возможности достичь пункта своего назначения.

Требуя от всех вовлеченных в конфликт сторон, начиная с данного момента, относиться к городам Жепу, Горажде, Тузла, Бихач и Сараево как к районам безопасности, огражденным от любого рода вооруженных нападений и других враждебных действий, которые способны создать угрозу благополучию и безопасности их жителей, Совет Безопасности намерен прежде всего дать воюющим сторонам совершенно недвусмысленно понять: гражданское население не должно более страдать от последствий боснийского конфликта. В этом отношении ценным опытом наделил нас пример города Сребреница, продемонстрировав нам как недостатки, так и преимущества установления зон безопасности. Наиболее важным аспектом в этом отношении является охрана во имя спасения человеческих жизней, над которыми нависла серьезная угроза усугубления конфликта.

Франция, в военном отношении широко представленная под эгидой Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, уже выполняет свой долг по охране зон безопасности в районах Бихача и самого Сараево. Я хотел бы настоятельно призвать те государства - члены Организации Объединенных Наций, которые одновременно являются и участниками Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе - то есть основными гарантами международного мира и безопасности, как можно скорее внести свой вклад в охрану и оборону других зон безопасности. Их участие в этой гуманитарной миссии послужило бы укреплению гарантии охраны многострадального гражданского населения Боснии и Герцеговины, выживание которого мы все хотим уберечь и муки которого мы все хотим облегчить.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Франции за его заявление и за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Сейчас я поставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/25722, на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Подано 15 голосов за. Проект резолюции принимается, таким образом, единогласно в качестве резолюции 824 (1993).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после проведения голосования.

Г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски):

Позвольте мне поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце, который явно обещает быть также очень богатым на события.

Я также хочу выразить нашу глубочайшую признательность представителю Пакистана, который превосходно выполнял очень трудные обязанности Председателя в апреле месяце.

Мы надеялись, что сегодня мы сможем проголосовать в Совете за проект резолюции, который, наконец, станет началом долгого пути возврата к миру в Боснии и Герцеговине. Вместо этого мы проголосовали по резолюции, имеющей целью остановить сербскую агрессию. Вновь руководство боснийских сербов презрело те ценности, которые дороги всем присутствующим в этом зале. Как заявил сегодня в Брюсселе госсекретарь Соединенных Штатов Кристофер, решение так называемого парламента боснийских сербов стало насмешкой над подписями, поставленными в Афинах. Мы не намерены признавать законность предлагаемого референдума, ибо это, по-видимому, еще одна циничная уловка, имеющая целью выиграть время для того, чтобы боснийские сербы могли продолжать захватывать новые территории. Поэтому мы и далее будем фокусировать внимание на новых, более решительных мерах, решение о которых принимается президентом Клинтонем.

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты)

Я прошу членов Совета ненадолго задуматься о том, насколько иронично все то, что произошло в последнюю неделю. В воскресенье в Афинах самозванный лидер боснийских сербов Радован Караджич подписал оставшиеся неподписанными части соглашений Вэнса-Оуэна. Он, однако, сделал оговорку, что его подпись будет действительна лишь при условии одобрения этих соглашений так называемым парламентом боснийских сербов. Эта никем не избранная группа сомнительных личностей отказалась ратифицировать соглашения и вместо этого призвала провести по ним референдум позднее в этом месяце.

Таким образом, мы имеем дело с самопровозглашенным парламентом самопровозглашенного лидера, заявляющим о том, что ему нужно согласие "народа" для того, чтобы положить конец убийствам, за которые он сам несет ответственность. У нас нет сомнений в том, что виновным в военных преступлениях также будет позволено принять участие в референдуме, если он вообще состоится. Мы, однако, сомневаемся в том, что в нем разрешат участвовать тем, кто был изгнан из своих домов под дулом автомата. Мы знаем, что те, кто сейчас спят в своих могилах, не будут в нем участвовать. Это не демократия в действии; это просто уловка, имеющая целью выиграть время для дальнейших территориальных завоеваний.

Давайте будем откровенны: нынешняя резолюция - это лишь полумера. Единственное решение состоит в том, чтобы боснийские сербы согласились на мир, на проявление терпимости по отношению к своим соседям и на выдачу в руки правосудия тех, кто вверг свою страну в пучину войны и запятнал доброе имя сербского народа. Позвольте мне напомнить руководителям боснийских сербов, что мое правительство в последние дни четко заявляет о том, что мы консультируемся с нашими союзниками по вопросу принятия новых, более решительных и жестких мер. Выполнение или невыполнение ими этой и всех других соответствующих резолюций Совета в последующие дни определит наше решение и решение всего остального международного сообщества в отношении того, является ли применение силы неизбежным.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Соединенных Штатов за ее заявление и за лобезные слова, сказанные в мой адрес.

Сэр Дэвид ХАННЕЙ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски):
Позвольте мне поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя и поблагодарить посла Маркера за его прекрасную работу в прошлом месяце, за достигнутые успехи и за поистине замечательное руководство нашей работой.

Я хотел бы ограничиться всего несколькими замечаниями. Прежде всего я хотел бы отдать дань уважения личному составу Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) и особенно канадским войскам, а также сотрудникам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и других учреждений, помогающим осуществлять резолюцию 819 (1993) Совета Безопасности, в соответствии с которой Сребреница была объявлена безопасным районом. Они действуют в поистине ужасных условиях и, несмотря ни на что, они сделали немало. Я полагаю, что мы в большом долгу перед ними.

Очень жаль, что мы сегодня здесь по-прежнему имеем дело с нападениями на населенные пункты - населенные пункты, в которых зачастую сосредоточено большое число беженцев, - и что эти нападения осуществляются боснийскими сербами во многих различных районах Боснии и Герцеговины, некоторые из которых перечислены в только что принятой Советом резолюции. Это делается в полном несоответствии с открыто провозглашенным стремлением добиться мира.

Если боснийские сербы действительно хотят, чтобы мы поверили в искренность их стремления к миру, то они прислушаются к требованиям сегодняшней резолюции. Если же они не прислушаются к этим требованиям, то они лишатся всяческого сочувствия и утратят какое бы то ни было право на него.

В целом, мое правительство глубоко сожалеет о том, что вчера вечером боснийские сербы не утвердили соглашения, достигнутые в Афинах и подписанные их представителем. Этому безрассудному поступку нет оправданий. Но мы считаем, что наш Совет не должен рассматривать отрицательный ответ как окончательный. Мы должны сейчас продолжать оказывать давление всеми возможными средствами, для того чтобы вернуться на путь мира, воплощенный в плане и процессе, которым так много сил отдали представители Генерального секретаря и Европейского сообщества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Соединенного Королевства за его заявление и любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н МАРКЕР (Пакистан) (говорит по-английски): Позвольте мне, сэр, в начале своего выступления поздравить Вас от имени моей делегации со вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Мы уверены, что под Вашим выдающимся, квалифицированным и умелым руководством Совет примет взвешенные и эффективные меры по многим стоящим перед ним важным вопросам.

Я хотел бы также сказать, что моя делегация присоединяется к глубоким соболезнованиям, выраженным Вами, г-н Председатель, от имени Совета в связи с трагической кончиной Президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка Премадасы. Мы разделяем горе семьи Президента Премадасы и народа Шри-Ланки, понесших эту трагическую утрату.

Моя делегация удовлетворена единогласным принятием резолюции 824 (1993). Нас глубоко беспокоит эскалация военных действий боснийских сербов против ряда городов в Республике Боснии и Герцеговине. Мы особенно встревожены участвовавшими вооруженными нападениями сербов на гражданское население во многих оказавшихся в опасном положении районах, в частности таких городах, как Сараево, Тузла, Жепя и Горажде и в прилегающих к ним районах. Мы считаем, что принятие нынешней резолюции, провозглашающей эти оказавшиеся в опасном положении районы Боснии и Герцеговины безопасными районами, будет во многом способствовать обеспечению безопасности гражданского населения этих районов.

Международное сообщество является свидетелем того, как боснийские сербы все сильнее попирают его волю. Полностью игнорируя обязательные резолюции Совета Безопасности, боснийские сербы упорствуют в своей отвратительной политике "этнической чистки" и геноцида. Пришло время, когда Совет должен действовать быстро и решительно, с тем чтобы вынудить сербскую сторону принять мирный план Вэнса-Оуэна.

(Г-н Маркер, Пакистан)

Мы считаем, что Совет Безопасности должен незамедлительно принять соответствующие меры, в том числе разрешить применение силы в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить: установление действенного международного физического контроля над всеми тяжелыми вооружениями в Республике Боснии и Герцеговине или нейтрализацию такого оружия с целью выведения его из строя; установление запрета на поставки любых видов оружия боснийским сербам; принятие должных мер, направленных на возмещение Сербией и Черногорией правительству Боснии и Герцеговины нанесенного ущерба; признание того, что, по международному праву, Сербия и Черногория несут ответственность за любой нанесенный в результате их агрессии против Республики Боснии и Герцеговины прямой урон или ущерб, включая экологический ущерб и ущерб, нанесенный правительствам, гражданам и корпорациям третьих стран; и фактическое введение полной и всеобъемлющей экономической и финансовой блокады в отношении Сербии и Черногории.

Мы считаем также, что государства - члены Организации Объединенных Наций должны оказать Республике Боснии и Герцеговине содействие в осуществлении ею своего неотъемлемого права на индивидуальную и коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 главы VII Устава Организации Объединенных Наций, в том числе поставить ей оружие, с тем чтобы она могла себя защитить.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Пакистана за его заявление и за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания) (говорит по-испански): Поскольку моя делегация еще не брала слово в этом месяце, мы хотели бы выразить Вам, г-н Председатель, нашу признательность и наше восхищение той работой, которую Вы осуществляете. Я хотел бы также присоединиться к Вам, г-н Председатель, и представителям других делегаций в выражении благодарности предыдущему Председателю, послу Маркеру, Пакистан.

Делегация Испании не только поддержала принятие этой резолюции, но и считает этот шаг чрезвычайно своевременным и важным. Положение в различных районах Республики Боснии и Герцеговины продолжает ухудшаться, в результате чего, по нашему мнению, становится необходимым принятие решительных мер со

(Г-н Яньес Барнуэво, Испания)

стороны Организации Объединенных Наций с целью защиты гражданского населения городов и районов, в наибольшей степени испытывающих на себе в настоящее время последствия вооруженного конфликта.

Мы признательны членам направленной по решению Совета Безопасности миссии - в составе представителей России, Франции, Венгрии, Новой Зеландии и Пакистана, координацию усилий которых осуществлял посол Ариа, Венесуэла, - за представленный ими подробный доклад о ситуации, сложившейся в Боснии и Герцеговине в целом и в особенности в наиболее пострадавших районах и городах. В докладе также содержатся рекомендации, касающиеся установления безопасных зон, для создания которых необходимо сотрудничество сторон. Кроме того, предполагается, что содействие будет оказано и со стороны Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), в рамках осуществляемой ими миссии по защите человеческих жизней.

Эта задача - защита людей от связанных с конфликтом опасностей - всегда была задачей первостепенной важности, а сейчас тем более. Однако этого уже недостаточно. Необходимо предпринять дальнейшие шаги с целью установления мира на всей территории Республики Боснии и Герцеговины и ликвидации опасности, угрожающей всему региону. Поэтому мы убеждены в том, что мы должны во что бы то ни стало претворить в жизнь мирный план, разработанный благодаря огромным усилиям г-на Оуэна и г-на Вэнса и при содействии, на данном этапе, г-на Столтенберга и поддержке Европейского сообщества и Организации Объединенных Наций.

Мы хотели бы подчеркнуть, что данная резолюция - и свидетельством тому является ее текст как в преамбуле, так и в постановляющей части - не выходит за рамки, предусмотренные планом мирного урегулирования. Иными словами, речь идет не о поисках альтернативного пути, а о том, чтобы предвосхитить некоторые аспекты процесса осуществления мирного плана, действуя в соответствии с принимаемыми Советом Безопасности решениями и используя возможности СООНО и другие средства, предоставляемые Секретариатом Организации Объединенных Наций.

(Г-н Яньес Барнуэво, Испания)

Мы убеждены в необходимости сохранения оказываемого давления, в особенности в отношении боснийских сербов, не исключая возможности применения других мер в предстоящие дни и недели, с тем чтобы обеспечить ратификацию боснийскими сербами подписанного мирного плана. Соответствующая готовность не была подтверждена, но такое подтверждение должно быть сделано, причем в четкой и ясной форме. В частности, необходимо обеспечить полное и добросовестное выполнение содержащихся в мирном плане разнообразных требований.

И наконец, правительство Испании хотело бы особо отметить необходимость единодушия среди членов международного сообщества в решении предстоящих трудных задач. Быстро и единодушно приняв эту резолюцию, Совет Безопасности подал нам сегодня пример. Мы надеемся, что в предстоящие дни - если понадобится, то и завтра - наши действия будут отмечены тем же духом и таким же единодушием.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Испании за его заявление и за лобезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н ЭРДЕШ (Венгрия) (говорит по-французски): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности и хотел бы также поблагодарить посла Маркера за великолепную работу в предыдущем месяце.

Венгрия проголосовала за принятие резолюции 824 (1993), касающейся создания безопасных зон, на том основании, что в данной резолюции подчеркивается, с очевидной для всех силой, испытываемая членами Совета Безопасности и международным сообществом тревога за судьбу оказавшихся в опасности и в осаде городов и районов Республики Боснии и Герцеговины. В данной резолюции также подтверждается недопустимость приобретения территории с помощью силы. Венгрия расценивает только что нами принятую резолюцию, с одной стороны, как одно из звеньев процесса осуществления плана Вэнса-Оуэна - плана, осуществление которого по-прежнему является нашей основной задачей - и, с другой, как один из путей осуществления предпринимаемых в рамках превентивной дипломатии усилий, имеющих в сегодняшнем мире чрезвычайно важное значение.

Мы надеемся на то, что упомянутые в резолюции города и деревни - Сараево, Тузла, Жепя, Горажде и другие - не ждет та же судьба, что постигла столь многие города и деревни Боснии и Герцеговины, и что их обойдут стороной разрушения и "этническая чистка". В свете поступающих к нам из Республики Боснии и Герцеговины, в особенности из Жепы, тревожных сообщений Совет должен хранить неизменную бдительность и сохранять готовность, в случае необходимости, немедленно рассмотреть вопрос о принятии необходимых шагов для обеспечения выполнения положений резолюции 824 (1993).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Венгрии за его заявление и за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н АРРИА (Венесуэла) (говорит по-испански): Г-н Председатель, я очень рад возможности присоединиться к тем поздравлениям, с которыми к Вам обратились мои коллеги. Услуги моей делегации будут в Вашем распоряжении на всем протяжении этого месяца, который, похоже, будет действительно очень сложным. Мы хотели бы выразить наше восхищение и уважение послу Маркеру, Пакистан, и возглавляемой им делегации за великолепное руководство работой Совета в предыдущем месяце, апреле.

Моя страна поддерживает дружественные отношения со Шри-Ланкой, и мы хотели бы также выразить наше сочувствие семье покойного президента и народу этой страны.

Венесуэла имела честь быть координатором Миссии, которую Совет Безопасности направил в Республику Боснию и Герцеговину 28 апреля. В этой связи нам особенно отраднo, что положения доклада, представленного нашей Миссией Совету, вошли в эту резолюцию и что Совет сегодня начал действовать в соответствии с некоторыми рекомендациями доклада, в частности с теми, которые касаются создания безопасных районов.

Только что принятая резолюция аналогична резолюции 819(1993), провозглашающей город Сребреницу безопасным районом. Поскольку эта резолюция была своевременна, она предотвратила кровопролитие в Сребренице, где погибли бы люди, которые более года существовали в условиях осады, претерпевая лишения. Сегодняшняя резолюция направлена на предотвращение чрезвычайно серьезных ситуаций, подобных тем, с которыми сталкивались жители Сребреницы, где до сих пор нет условий для того, чтобы реально считать этот город безопасной зоной, как предусмотрено Советом Безопасности.

Сегодня после нашей поездки я могу подтвердить, что город Сребреница продолжает оставаться своего рода открытой тюрьмой под эффективным контролем сербских военизированных формирований, которые распоряжаются им по своему усмотрению, либо разрешая, либо запрещая основные виды услуг, такие, как снабжение водой, электричеством и медицинское обслуживание. В этой связи мы подчеркиваем - и об этом нельзя забывать, - что такие действия являются преступлением, проявлением геноцида, и когда-нибудь тем, кто несет за это ответственность, придется за них ответить.

Только присутствие в Сребренице доблестного и отважного канадского батальона позволяет жителям города избежать более трагичной участи. Моя делегация вновь выражает признательность этому батальону и сотрудникам Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международному Комитету Красного Креста, которые в сложнейших условиях предпринимают чрезвычайные усилия в этом многострадальном городе.

(Г-н Арриа, Венесуэла)

Из сообщений, поступающих из Управления Верховного комиссара по делам беженцев, ясно, что эпидемии болезней в Сребренице - городе, который мы провозгласили безопасным районом, - продолжают активизироваться, особенно среди детей, и в нашем докладе это названо "геноцидом замедленного действия" (S/25700, пункт 19).

Нет никакого сомнения в том, что положение в этих городах, которые подвергаются нападениям со стороны военизированных формирований и существуют на осадном положении уже около года, ставит под сомнение политическую волю и авторитет данного Совета. Сегодня мы ограничиваемся политическим и нравственным ответом, который сосредоточен на гуманитарных аспектах.

Однако, как представляется, совершенно очевидно, что международному сообществу предстоит столкнуться с весьма серьезными задачами и провокационными моментами, которые потребуют более далеко идущих действий по сравнению с теми, которые Совет Безопасности может сегодня согласовать, а главное, осуществить. Аналогичным образом, нет никаких сомнений в том, что Совет сделает все возможное для того, чтобы вся бывшая Югославия стала безопасным районом.

Такова обязанность международного сообщества и в особенности постоянных членов Совета Безопасности, которые призваны приложить чрезвычайные усилия и использовать все ресурсы, включая, разумеется, колоссальные жертвы, для урегулирования этого ужасающего конфликта. В соответствии с нашим Уставом, такова обязанность крупных держав, и моя делегация выражает особую признательность за такие шаги.

Мы, страны, которые не входят в число постоянных членов Совета Безопасности, в знак солидарности с борьбой таких стран, как бывшая Югославия, права которых ужасающе попираются, выступаем за полное осуществление принятых Советом решений.

И наконец, как замечательно сказала представительница Соединенных Штатов посол Мадлен Олбрайт, мы сожалеем, что собрались сегодня не для принятия резолюции, которая положила бы начало осуществлению мирного плана; однако этому вновь воспрепятствовали нетерпимость и неуважение сербской стороны по отношению к международному сообществу.

Совершенно очевидно, что сейчас международному сообществу предстоит надлежащим образом отреагировать на это решение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Венесуэлы за его выступление и любезные слова в мой адрес.

Г-н О'БРАЙЕН (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я поздравляю Вас с вступлением на руководящий пост в данном Совете. Я уверен, что наш корабль - в надежных руках в этом месяце. Самые сердечные поздравления я адресую также своему соседу, Постоянному представителю Пакистана, который в прошлом месяце столь эффективно руководил работой нашего Совета.

Как отмечали другие ораторы, эта резолюция опирается на миссию, которую Совет Безопасности направил в Боснию 10 дней назад. Я думаю, что принятое нами решение подчеркивает полезность подобных миссий, дающих Совету более подробную информацию в отношении таких сложных и трудноразрешимых проблем, с которыми наша Организация столкнулась сейчас в регионе бывшей Югославии. Для Новой Зеландии было почетно принять участие в этой миссии.

Однако предусмотренные в данной резолюции меры никоим образом не являются полным ответом на приносящие страдания вопиющие действия, которые имеют место в особенности, но не только, в восточной части Боснии. Тем не менее они задуманы как четкий, недвусмысленный политический сигнал, призванный продемонстрировать, что обеспечение благополучия и безопасности населения данных районов является и будет являться закономерной целью данного Совета. Новая Зеландия призывает боснийских сербов внимательно прислушаться к нынешним решениям Совета, а также создать и соблюдать вышеупомянутые безопасные районы в указанных в этой резолюции местах.

Данная резолюция, как мы надеемся, будет являться звеном в цепи прочих решений, которые Совет вскоре примет по результатам встречи в Афинах, которая состоялась в конце прошлой недели, с учетом совершенно неприемлемой и циничной реакции со стороны боснийских сербов на результат этой встречи. Совет не должен ослаблять своих усилий по обеспечению мира и стабильности в Боснии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Новой Зеландии за его заявление и за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Сейчас я сделаю заявление в моем качестве представителя Российской Федерации.

Российская Федерация глубоко озабочена сообщениями о непрекращающихся боевых действиях в различных районах Республики Боснии и Герцеговины. Доклад миссии Совета Безопасности, посетившей недавно Республику Боснию и Герцеговину, проливает дополнительный свет на драматическую ситуацию, сложившуюся в этой стране, особенно в гуманитарной сфере. Из этого доклада явственно следует, что продолжающаяся жестокая война несет неисчислимые страдания мирному населению Республики Боснии и Герцеговины.

Российское руководство неоднократно указывало на безальтернативность плана Вэнса-Оуэна и отмечало, что любая из конфликтующих сторон, которая не примет его, возьмет на себя тяжелую ответственность. Хочу напомнить, что в Заявлении Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина от 27 апреля этого года было подчеркнуто, что "Россия не будет покровительствовать тем, кто противопоставляет себя мировому сообществу. С жестким отпором ООН столкнутся и сербские националисты и любые другие участники конфликта, делающие ставку на силу".

Мы исходим из того, что теперь, после переговоров в Афинах, должны быть устранены все препятствия, возникающие на пути осуществления плана Вэнса-Оуэна. Если же этот план не будет принят и осуществлен, мы готовы к обсуждению новых, более жестких мер, причем никакие меры не predeterminedены и не исключаются из обсуждения.

В нынешних условиях любые попытки добиться военным путем новых территориальных захватов, любые действия, приводящие к страданиям боснийского населения и нарушениям гуманитарного права, должны быть незамедлительно прекращены. Совет Безопасности должен послать четкий сигнал всем сторонам в боснийском конфликте о недопустимости таких действий. В этой связи мы считаем, что принятые Советом Безопасности решения в отношении Сребреницы стали конкретным шагом, спасшим жизни сотням боснийцев.

Российская Федерация, исходя из своей принципиальной линии в этом вопросе, выступает в поддержку установления дополнительных зон безопасности на территории Республики Боснии и Герцеговины. Именно поэтому мы проголосовали за проект резолюции, содержащийся в документе S/25722. Мы считаем, что создание безопасных районов с присутствием в них персонала ООН будет способствовать улучшению гуманитарной ситуации в Республике Боснии и Герцеговине и достижению мирного урегулирования в этой многострадальной стране.

Сейчас я возвращаюсь к моим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

В моем списке больше нет ораторов. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.